

4000/5

Art. 1732

5000/5

Art. 1734

6000/6 inox Art. 1736

**D Betriebsanleitung**  
Gartenpumpe

**GB Operating Instructions**  
Garden Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe de surface pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Besproeiingspomp

**S Bruksanvisning**  
Bevattningspump

**DK Brugsanvisning**  
Trykpumpe

**FI Käyttöohje**  
Puutarhapumppu

**N Bruksanvisning**  
Hagepumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa da giardino

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba para jardín

**P Manual de instruções**  
Bomba de Jardim

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa ogrodowa

**H Használati utasítás**  
Kerti szivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Zahradní čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Záhradné čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία κήπου

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Садовый насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Vrtna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Vrtna pumpa

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Baštenska pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
Садові насоси

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă de grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Bahçe pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Градинска помпа

**AL Manual përdorimi**  
Pompë kopshti

**EST Kasutusjuhend**  
Aiapump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Dārza sūkņis

# GARDENA Садові насоси

## 4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



### Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації.

Прочитайте, будь ласка, уважно цю інструкцію з експлуатації й дотримуйтесь її вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з виробом, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.



Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Діти віком від 8 років і більше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється грати з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Не рекомендується використання пристрою особами молодше 16 років.

→ Будь ласка, дбайливо зберігаєте дану інструкцію.

### Показник змісту:

1. Галузь застосування Вашого насоса GARDENA . . . . .	202
2. Вказівки з техніки безпеки . . . . .	203
3. Введення в експлуатацію . . . . .	204
4. Обслуговування . . . . .	205
5. Виведення з експлуатації . . . . .	207
6. Догляд . . . . .	207
7. Усунення несправностей . . . . .	208
8. Оснащення, що додатково рекомендується. . . . .	210
9. Технічні дані . . . . .	211
10. Сервіс/Гарантія . . . . .	211

## 1. Галузь застосування Вашого насоса GARDENA

### Призначення:

Садові насоси GARDENA призначені для приватного використання в будинку й на присадибній ділянці.

При застосуванні насоса для підвищення тиску не дозволяється перевищувати максимальний допустимий внутрішній тиск 6 бар (зі сторони нагнітання). Тиск у мережі й тиск насоса складаються.

- Приклад: тиск у водопровідному крані = 1,5 бара, максимальний тиск, створюваний насосом 4000/5 = 4,5 бара, загальне тиск = 6,0 бара.

### Рідини, що перекачуються:

Садова помпа від GARDENA може застосовуватися для відкачування ґрунтових та дощових вод, водопровідної води та хлорованої води з басейнів.

**Зверніть увагу:**



Садові насоси GARDENA не підходять для безперервної роботи (наприклад, упромисловості). Ними не можна перекачувати отруtnі, горючі, агресивні або вибухонебезпечні рідини (як наприклад, бензин, газ або нітророзчинники), солону воду, а також продукти харчування. Температура рідини, що перекачується, не може перевершувати 35 °C.

## 2. Вказівки з техніки безпеки



### **НЕБЕЗПЕЧНО! Висока напруга!**

**Існує небезпека поразки електричним струмом.**

→ Перед заливанням, після закінчення роботи, при усуненні несправностей і перед технічним обслуговуванням відключіть насос від електромережі.



### **НЕБЕЗПЕКА ОПІКУ гарячою водою!**

**Тільки для насоса 4000/5: При тривалій роботі (> 5 хв.) із закритою напірною стороною, вода в насосі може нагрітися так, що може нанести травму.**

→ Не допускайте роботи насоса при закритій напірній стороні більше 5 хвилин.

**За відсутності подачі води з боку всмоктування вода в насосі може нагріватися, тому гаряча вода, що витікає на виході, може завдати травми.**

→ Від'єднайте насос від електромережі, дайте воді охолонути та перед повторним пуском забезпечте подачу води з боку всмоктування.

### **Установка**

Увага: використання насоса в плавальному басейні, у садовому ставку й в аналогічному місці припустимо тільки при підключенні до електромережі через Захисно-вимикальний пристрій (вимикач FI) (DIN VDE 0100-702 і 0100-738, AS/NZS 3000). Якщо в плавальному басейні або садовому ставку перебувають люди, то насос включати не можна. Крім того, насос повинен бути встановлений і захищений від затоплення й падіння у воду. Як додатковий засіб забезпечення безпеки допускається застосовувати вимикач персонального захисту.

→ Будь ласка, проконсультуйтеся з електриком.

При приєднанні насоса до водогінної мережі необхідно дотримувати місцевих санітарних норм і правил, щоб не допустити зворотного усмоктування у водопровід не питної води.

→ Будь ласка, проконсультуйтеся із санітарним лікарем.

### **З'єднувальні проводи**

Дані на ідентифікаційній табличці насоса повинні відповідати даним електромережі.

Застосовуйте тільки дозволені згідно HD 516 подовжувальні шнури.

→ Будь ласка, звертайтеся до спеціаліста-електрика.

→ Не піднімайте насос за кабель і не висмикуйте вилку з розетки за кабель.

### **В Австрії**

В Австрії електричне з'єднання повинно відповідати EVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 згідно з § 2022.1. В Австрії для використання в басейнах або ставках експлуатація насосів відбувається тільки через ділительний трансформатор.

→ Будь ласка, зверніться до Вашого підприємства експлуатації електромереж.

### **У Швейцарії**

У Швейцарії пересувні прилади, що використовуються поза приміщеннями, повинні підключатися з використанням автоматів захисту від витoku струму.

### **Огляд**

→ Перед використанням обов'язково огляньте насос, щоб знайти можливі пошкодження, зокрема, кабель живлення й штекер.

Насос, що має пошкодження, включати не можна.

→ При виявленні пошкодження передайте насос у Сервісний центр GARDENA або повноваженому електрикові для виправлення.

→ Проводити заміну пошкодженого з'єднувального проводу дозволяється лише сервісним центром GARDENA або авторизованим спеціалістом-електриком.

#### **Вказівки**

→ Не залишайте насос під дощем і не використовуйте його у вологому середовищі.

Для запобігання роботі в суху, будь ласка, звертайте увагу, на те, щоб кінецьусмоктувального шланга завжди перебував у рідині що перекачується.

→ Перед кожним уведенням в експлуатацію повністю заливajte насос рідиною,

щоперекачується (приблизно від 2 до 3 л.!).

Пісок та інші абразивні речовини в робочій рідині призводять до прискореного зношення та зменшення продуктивності.

Перекачування забрудненої води, наприклад, із брудом, хвоею й т.д. може привести допошкодження насоса.

→ Не перекачайте насосом брудну воду.

Мінімальна витрата води: 4000/5: 90 л/ч (= 1,5 л/хв.); 5000/5: 200 л/ч (= 3,3 л/хв.). Периферійне встаткування з меншою витратоюводи підключати до насоса не можна.

### 3. Введення в експлуатацію

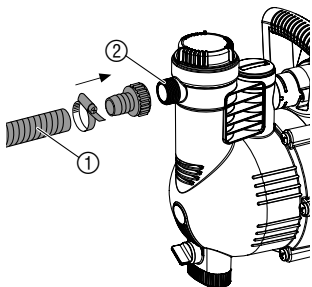
#### **Установка насоса:**

Місце установки насоса повинне бути твердим, сухим і забезпечувати надійну установкунасоса.

→ Установіть насос на достатній відстані від рідини, що перекачується.

Насос необхідно устанавлювати в месте с незначительной влажностью воздуха и достаточной вентиляцией в области вентиляционного отверстия. Расстояние до стенок должно составлять не менее 5 см. Через вентиляционное отверстие не должен всасываться мусор (например, песок или земля).

#### **Приєднання шланга на стороні усмоктання:**

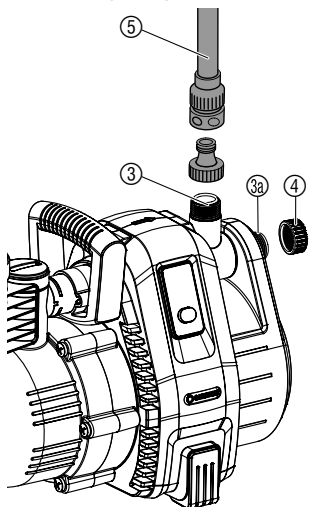


Не застосовуйте на усмоктувальній стороні гумові шланги. Застосовувати можна тільки спеціальний стійкий до вакууму усмоктувальний шланг, **наприклад, шланг забірний GARDENA із фільтром Арт. NO 1411**.

Для скорочення часу повторного усмоктання, ми рекомендуємо застосовуватиусмоктувальний шланг зі зворотним клапаном, що запобігає спорожнювання усмоктувальногошланга після закінчення роботи насоса.

1. Приєднайте стійкий до вакууму усмоктувальний шланг ① до сполучного штуцера бокуусмоктання ② і герметично пригвинтіть.
2. При висоті усмоктання більш ніж 4 м. додатково закріпіть усмоктувальний шланг ① (наприклад, прив'яжіть до дерев'яного кілочка). Насос буде розвантажений від вагизаповненого водою шланга.

### Приєднання шланга на напірному боці насоса:



Насоси мають 2 з'єднувальні головки (3/3a) зі сторони нагнітання. З'єднувальну головку насоса, яка не використовується, потрібно закрити закупорювальним ковпачком (4), який можна відкрутити для підключення 2 шлангів.

Штуцера насоса (3/3a) оснащені різьбою 33,3 мм (G 1"). До них із застосуванням комплекту системи з'єднання шлангів GARDENA можуть бути приєднані шланги діаметром 13 мм (1/2")-, 16 мм (5/8")- або 19 мм (3/4") мм.

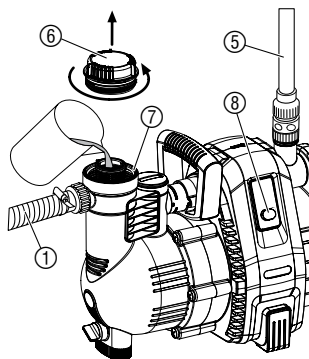
Оптимізоване застосування потужності насоса досягається завдяки підключенню (3/4")-шлангів діаметром 19 мм в поєднанні з, наприклад, набором з'єднувальних елементів для насосів від GARDENA, арт. 1752, або (1")-шлангів діаметром 25 мм в поєднанні із **деталлю з внутрішньою різьбою для швидкороз'ємної муфти від GARDENA, арт. 7109 / коннектором для швидкого підключення шлангів, арт. 7103.**

→ Приєднайте напірний шланг (5) до сполучного штуцера напірного боку (3/3a).

У випадку паралельного підключення більше 2-х шлангів / перехідників ми рекомендуємо застосовувати **2- або 4-ходові розподільники від GARDENA, арт. 8193/8194, 2-ходовий клапан від GARDENA, арт. 940**, які можуть прикручуватися прямо на з'єднувальну головку зі сторони нагнітання (3/3a).

## 4. Обслуговування

### Перекачування рідини:



**НЕБЕЗПЕКА! Висока напруга!**

Існує небезпека поразки електричним струмом.

→ Перед заливанням відключіть садовий насос від електромережі.

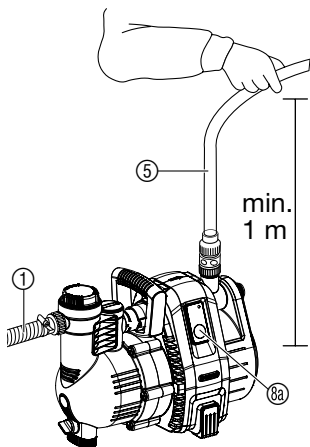


**ОБЕРЕЖНО!**

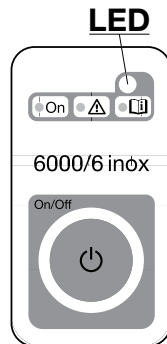
→ Перед кожним запуском повільно наповніть насос робочою рідиною аж до переливу (прибл. 2 – 3 л).

1. Відкрутіть кришку (6) наливної горловини (7) рукою.
2. Залейте в насос через заливну горловину (7) рідину до переповнення (приблизно від 2 до 3 л).
3. Загвинтіть рукою кришку (6) заливної горловини (7) (без застосування плоскогубців).
4. При необхідності відкрийте наявні запірні клапани у напірному трубопроводі (перехідники, блокатор для води, і т.п.).
5. Злийте з напірного шланга (5) воду, що залишилася, щоб при усмоктуванні могло виходити повітря.
6. **Включіть насос 4000/5:** Напірний рукав (5) мінім. 1 м тримайте доверху вертикально над насосом, натисніть вимикач (8) (*Вимикач засвітиться*) і чекайте, поки насос не всмокче.

→ Якщо після проходження приблизно 5 хвилин насос не відкачує, відключіть його (натиснувши вимикач (8)) (див. розділ "7. Усунення несправностей").



6. **Включіть насос 5000/5; 6000/6 inox (корпус із нержавіючої сталі):** Напірний рукав (5) тримайте вертикально доверху над насосом щонайменше на 1 м, вставте сітьову вилку, натисніть клавішу включення (8a) (світловипромінюючий діод світиться зеленим) і чекає, поки насос всмокче.



**Якщо насос близько 20 секунд не відкачує, світловипромінюючий діод мигає оранжевим.**

**Якщо насос близько 5 хвилин (5000/5) / близько 6 хвилин (6000/6 inox) не відкачує, світловипромінюючий діод світиться червоним і насос автоматично відключається (див. розділ "7. Усунення несправностей").**

→ **Якщо через 5 хв. насос автоматично не відключиться, то відключіть його вручну і перевірте герметичність відсмоктувальної труби.**

Задана максимальна висота самовсмоктування 8 м досягається лише тоді, коли насос наповнений через заливну горловину (7) до переливу, а напірний рукав (5) при цьому і під час процесу самовсмоктування тримається доверху в такій мірі, щоб робоча рідина не могла вибігати з насоса через напірний рукав (5).

### Спеціальний режим:

Додаткові електрокомутаційні прилади (напр., радіоуправління, пневматичний вимикач) можуть застосовуватися тільки в спеціальному режимі.

#### Активуйте спеціальний режим:

1. On/Off-клавішу (клавішу включення) (8a) при включенні тримайте натиснутою 8 секунд. *Перші 5 секунд світиться зелений світловипромінюючий діод, потім діод мигає 3 секунди.*
2. Якщо зелений світловипромінюючий діод після проходження 8 секунд світиться знову, то відпустіть On/Off-клавішу (8a).

#### Деактивуйте спеціальний режим:

1. Вставте сітьову вилку в токоропвідну мережеву штепсельну розетку. *Насос автоматично включається.*
2. Натисніть клавішу включення (8a). *Насос виключається.*
3. Клавішу включення (8a) тримайте при включенні 8 секунд натиснутою, поки не перестане мигати зелений світловипромінюючий діод.

### Захисна функція насоса від "сухого ходу":

**Захисна функція насоса від "сухого ходу"** подає повідомлення про стан насоса через випромінюючий діод і спрацьовує як попереджувальна функція про відсутність потоку води. Крім того, вона захищає насос від пошкоджень, якщо напірна сторона надто тривалий час закрита (напр., закриті клапани) або коли виходить вода (напр., порожня цистерна), тобто спрацьовує як реле захисту від "сухого ходу".

Світловипромінюючий діод світиться зеленим:  
Нормальний режим роботи

Світловипромінюючий діод мигає оранжевим:  
Потік води відсутній щонайменше 20 секунд.

Світловипромінюючий діод світиться червоним:  
Потік води відсутній щонайменше 5 хвилин  
(насос відключився автоматично)

Світловипромінюючий діод мигає червоним:  
**Збий! Насос без потоку води протягом 20 хв.  
запускається 3 рази. (За 5 хв. до охолодження насос  
більше не запускається, після цього світло-  
випромінюючий діод світиться червоним)**

## 5. Виведення з експлуатації

**Підготовка до зими / зберігання:**



Перед настанням морозів поставте садовий насос на зберігання в тепле приміщення.

1. Відгвинтіть спускню пробку ⑨.  
Злийте з насоса воду.
2. Зберігайте садовий насос у теплому приміщенні.

**Утилізація:**  
(згідно з RL 2012/19/EU)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.  
→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

## 6. Догляд



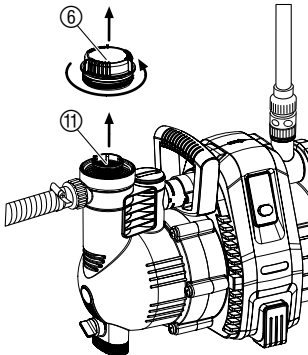
**НЕБЕЗПЕКА! Висока напруга!**

Існує небезпека поразки електричним струмом.

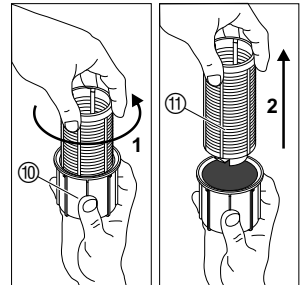
→ Перед проведенням технічного обслуговування висуньте штекер з розетки живлення.

**Чищення фільтра:**

Якщо фільтр забруднений, його треба почистити.



1. При необхідності закрити всі запірні клапани зі сторони всмоктування.
2. Відкрутити кришку ⑥ фільтрувальної камери.
3. Витягти фільтрувальний елемент вертикально вгору.
4. Тримавши міцно стакан ⑩, повернути фільтр ⑪ проти стрілки годинника 1 та витягнути його 2 (байонетний закриття).
5. Стакан ⑩ сполоснути проточною водою, а фільтр ⑪ почистити, наприклад, м'якою щіткою.
6. Зібрати фільтрувальну систему у зворотному порядку.



## Промивання садового насоса:

Після перекачування хлорованої води басейну насос необхідно промити.

1. Прокачайте насосом теплу воду (максимальна температура 35 °C), можна з додаванням мийного засобу (наприклад, прального порошку) доти, поки піде чиста вода.
2. Брудну промивну воду ліквідуйте за місцевими правилами.

## 7. Усунення несправностей



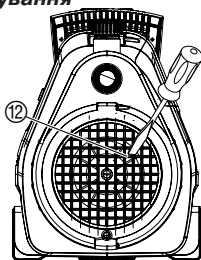
### НЕБЕЗПЕКА! Висока напруга!

Існує небезпека поразки електричним струмом.  
→ Перед усуненням несправностей відключіть насос від електромережі.

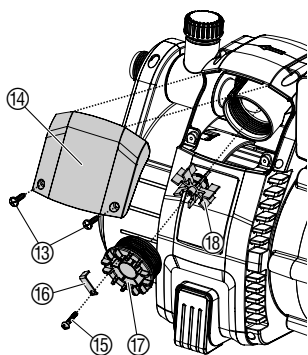
Заблоковане брудом робоче колесо може бути звільненим.

- Проверніть викруткою гвинт робочого колеса ⑫.  
Внаслідок цього застрягле робоче колесо звільниться.

### Розблокування раочего колеса:



### Чищення датчика потоку:



Якщо датчик потоку забруднений, це може призвести до помилкової сигналізації про збої (світловипромінюючий діод мигає оранжевим).

1. Викрутіть обидва гвинти ⑬.
2. Зніміть чохол ⑭.
3. Відпустіть фіксуючий гвинт ⑮ і зніміть запобіжну скобу ⑯.
4. Відкрутіть кришку ⑰ проти годинникової стрілки.
5. Вийміть крильчатку ⑱ і почистіть. Почистіть корпус датчика розходу.
6. Знову встановіть крильчатку ⑱ з металічною частиною в напрямку монтажу.
7. Закрутіть кришку ⑰ за годинниковою стрілкою.
8. Зафіксуйте кришку ⑰ через запобіжну скобу ⑯ фіксуючим гвинтом ⑮.
9. Спочатку зверху одягніть чохол ⑭, потім міцно прикрутіть обома гвинтами ⑬.

### Несправність

Насос працює, але не всмоктує

### Можлива причина

Насос всмоктує повітря в місці з'єднання.

### Усунення

→ Ущільніть з'єднання на усмоктувальній стороні.

Негерметичний або пошкоджений усмоктувальний трубопровід.

→ Перевірте усмоктувальний трубопровід і герметично ущільніть.

Насос не був залитий рідиною, що перекачується.

→ Залейте насос (дивися п. "4. Обслуговування").



## Несправність

**Насос працює, але не всмоктує**

### Можлива причина

При самоусмоктуванні рідина, що перекачується, зливається через напірний шланг.

### Усунення

1. Повторно залийте насос (дивися п. **“4.Обслуговування”**).
2. При запуску насоса підніміть напірний шланг над насосом приблизно на 1 м і притримайте до тих пір, поки насос засмокче рідину.

Абсолютно непроникне для вакууму з'єднання забезпечується при застосуванні усмоктувальних шлангів GARDENA (дивися п. **“8. Оснащення, що додатково рекомендується”**).

Кришка ⑥ заливної горловини ⑦ закрита нещільно.

→ Перевірити прокладку (за необхідністю замінити) і міцно затягнути гвинтове з'єднання (не застосовуйте щипці).

Повітря з насоса не виходить, тому що напірна сторона закрита й у напірному шлангу залишилася вода.

→ Відкрийте наявні в напірному трубопроводі запірні клапани (наприклад, розбризкувач) та випорожніть напірний рукав або від'єднайте від насоса під час процесу всмоктування.

Недостатній час усмоктування.

→ Включіть насос і почекайте 5 хвилин.

Усмоктувальний фільтр або зворотний клапан засмічені.

→ Очистіть фільтр і зворотний клапан.

Велика висота усмоктування.

→ Зменште висоту.

При інших проблемах з усмоктуванням установіть усмоктувальний шланг GARDENA зі зворотним клапаном (дивися п. **“8. Оснащення, що додатково рекомендується”**) і перед вмиканням насоса залийте його рідиною, що перекачується через заливну горловину ⑦.

**Двигун насоса працює, але продуктивність або тиск раптово знижуються**

Усмоктувальний фільтр в усмоктувальному шлангу спорожняється.

→ Зменште витрату води в напірній стороні регулювальним клапаном, наприклад, GARDENA Арт. № (2)977.

Всмоктувальний фільтр або блоктор зворотного потоку забився.

→ Очистіть фільтр і зворотний клапан.

Всмоктується повітря на стороні усмоктування.

→ Усуньте підсмоктування повітря.

Заблоковано робоче колесо.

→ Звільніть робоче колесо.

**Двигун насоса не запускається, або під час роботи раптово зупиняється**

Порушено електропостачання.

→ Перевірте електролінію й запобіжник.

Термовимикач-запобіжник відключив мотор через перегрів / перевантаження.

→ Забезпечте достатнє охолодження / вентиляцію насоса, і очистіть робоче колесо.

Несправність в електроустаткуванні.

→ Перевірте насос у Сервісному центрі GARDENA.

Несправність	Можлива причина	Усунення
<b>5000/5; 6000/6 інох:</b> Насос відкачує і світлови- промінюючий діод мигає оранжевим	Датчик потоку забруднений.	→ Почистьте датчик потоку.
<b>5000/5; 6000/6 інох:</b> Насос відключається і світловипромінюючий діод світиться червоним	Близько 5 хв. насос не мав робочої рідини для відкачування або наявні нешільності зі сторони всмоктування.	→ Потурбуйтеся про робочу рідину для відкачування, перевірте трубопровід всмоктування і перезапустіть насос.
	Насос працював близько 5 хв. у напрямку закритої сторони нагнітання.	→ Відкрийте сторону нагнітання і перезапустіть насос.



При виникненні інших несправностей просимо Вас зв'язатися з сервісною службою від GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки сервісною службою від GARDENA або уповноваженими від GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

## 8. Оснащення, що додатково рекомендується

<b>Усмоктувальні шланги GARDENA</b>	Неламкі і вакуумщільні, їх можна придбати за вибором як товар, що продається на метри, <b>арт. 1720/1721</b> (19 мм (3/4")- / 25 мм (1")) без арматури для підключення або як мірну довжину, <b>арт. 1411/1418</b> в комплекті з арматурою для підключення.	
<b>Фітінг для всмоктувального шланга від GARDENA</b>	Для підключення зі сторони нагнітання.	<b>Арт. № 1723/1724</b>
<b>Набір з'єднувальних елементів для насосів від GARDENA</b>	Для підключення зі сторони нагнітання.	<b>Арт. № 1750/1752</b>
<b>Усмоктувальний фільтр GARDENA зі зворотним клапаном</b>	Для оснащення продаваних метражем усмоктувальних шлангів.	<b>Арт. № 1726/1727/ 1728</b>
<b>Електронний манометричний вимикач GARDENA</b>	Автоматически включає й виключає насос залежно від тиску. Із захистом від роботи в суху. Він повинен установлюватися на одному із двох виходів. (В арт. 1734 / 1736 для цього потрібно активувати спеціальний режим).	<b>Арт. № 1739</b>
<b>Для насоса 4000/5: Захист від роботи в суху GARDENA</b>	Захищає насос від пошкодження при роботі в суху, при відсутності рідини, що перекачується.	<b>Арт. № 1741</b>
<b>Усмоктувальний шланг до свердловини</b>	Для стійкого під вакуумом приєднання насоса до свердловини або до трубопро- воду. Довжина 0,5 м. Із двома фітінгами.	<b>Арт. № 1729</b>

## 9. Технічні дані

Тип	4000/5 (Арт. № 1732)	5000/5 (Арт. № 1734)	6000/6 inox (Арт. № 1736)
Номінальна потужність	1.100 Вт.	1.300 Вт.	1.300 Вт.
Макс. продуктивність	4.000 л/ч.	5.000 л/ч.	6.000 л/ч.
Макс. тиск/макс. напір	4,5 бар/45 м	5,0 бар/50 м	5,5 бар/55 м
Макс. висота самоусмоктування	8 м	8 м	8 м
Внутрішній тиск (на стороні нагнітання) нагнітання)	6 бар	6 бар	6 бар
Напруга мережі/частота	220 – 240 У АС/50 Гц	220 – 240 У АС/50 Гц	220 – 240 У АС/50 Гц
Кабель	1,5 м; H07-RNF	1,5 м; H07-RNF	1,5 м; H07-RNF
Вага	11 кг	11,5 кг	13,5 кг
Рівень шуму $L_{WA}^{1)}$	обмірюваний 79 дБ (А) гарантований 82 дБ (А)	обмірюваний 77 дБ (А) гарантований 80 дБ (А)	обмірюваний 75 дБ (А) гарантований 79 дБ (А)

<sup>1)</sup> Метод вимірювання згідно вимог директиви 2000/14/ЄС

## 10. Сервіс / Гарантія

### Гарантія:

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або заминимо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

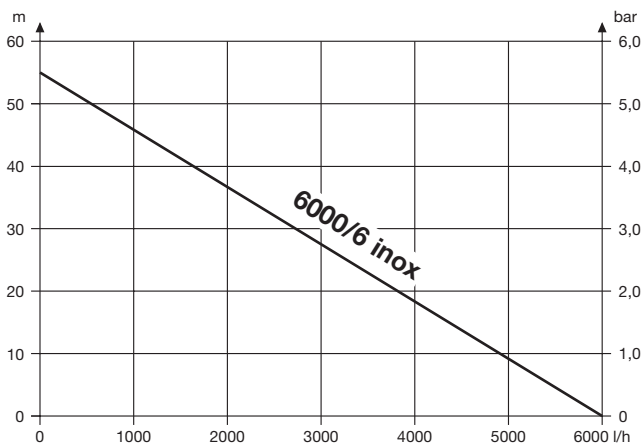
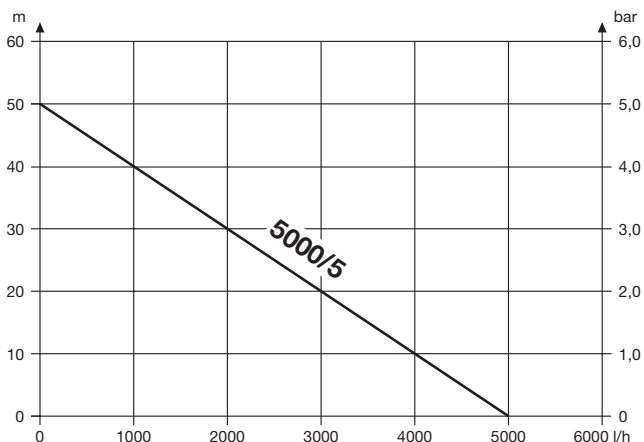
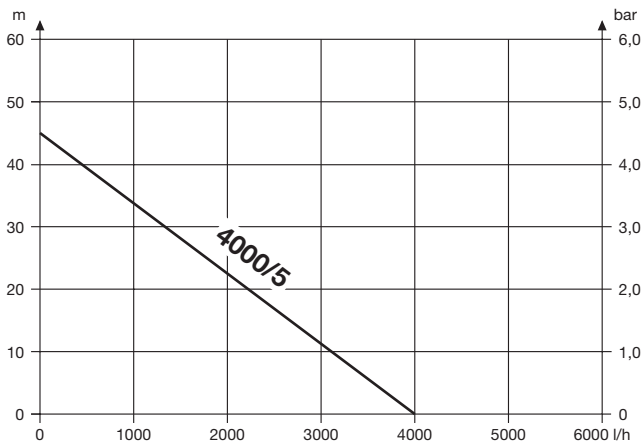
- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Гарантія не розповсюджується на зношувану деталь – ходове колесо.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket kátszzerűten javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας ενημερίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizačných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului la fabricarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacna.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA France**  
Immeuble Expositif  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

**ALD Group**  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**PAPADOPOULOS S.A.**  
92 ATHINON AVENUE  
ATHENS  
POST CODE 10442  
GREECE  
Phone: (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**JAPAN**

**KAKI**  
**KAJUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJang-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžis iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasinus Jules Neuberg  
39 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOsa**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 19  
P.O. Box 800  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Sosseua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pempin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 677185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Tunkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinika:  
800 154 004  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Magenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 32 22  
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.06/0514  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com